

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
in the name of allah, the
Gracious, the Merciful

با سلام

با توجه به پراکنده بودن آیات مربوط به مباحث حضرت مسیح در قران برای
سهولت و راحتی کار برای محققین و به ویژه جوانان عزیز بران شدم تا این
آیات را بصورت

کامل و یکجا در یک مجموعه ی واحد در کنار هم جمع اوری نمایم تا
دوستداران علم و دانش

بتوانند بدون نیاز به گشتن در سایت های مختلف و پراکنده برای جمع اوری این
آیات همه را

در یک مجموعه بصورت یکجا در اختیار داشته باشند بدیهیست که ممکن است
احیانا برخی آیات را جا گذاشته باشم که پیش از این پوزش می طلبم

در ضمن این مجموعه را به سه زبان عربی(زبان قران) فارسی و انگلیسی تهیه
نموده ام

یکشنبه ۲۷/اردیبهشت/۱۳۹۴

با تشکر

مصادف با ۱۷/می/۲۰۱۵

بقره name:[AL-BAQARA \(THE COW\)](#) The number sura2

to moses we gave the book and after him we sent other messengers. we gave (prophet) jesus, the son of mary, veritable signs, and supported him with the spirit of purity (gabriel). will you then become proud whenever any messenger comes to you with that which does not suit your fancies, and you belied some (prophet jesus) and killed others! (87)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ
بِالرُّسُلِ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ
وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ
بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ
وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ (٨٧)

و همانا به موسی کتاب [تورات] را دادیم و پس از او پیامبرانی را پشت سر هم فرستادیم و عیسی پسر مریم را معجزه‌های آشکار بخشیدیم و او را با روح القدس تایید کردیم پس چرا هر گاه پیامبری چیزی را که خوشایند شما نبود برایتان آورد کبر ورزیدید گروهی را دروغگو خواندید و گروهی را کشتید (87)

they say: 'be jews or nazarenes and you shall be guided. ' say: 'no, rather the creed of abraham, the upright one. he was not among the idolaters. ' (135)

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ
بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ (١٣٥)

و [اهل کتاب] گفتند یهودی یا مسیحی باشید تا هدایت‌یابید بگونه بلکه [بر] آیین ابراهیم حق‌گرا [هستم] و وی از مشرکان نبود (١٣٥)

say: 'we believe in allah and that which is sent down to us, and in what was sent down to abraham, ishmael, isaac, jacob, and the tribes; to mooses and jesus and the prophets from their lord. we do not differentiate between any of them, and to him we are submissive (muslims)(136)

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا
أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ (١٣٦)

بگویند ما به خدا و به آنچه بر ما نازل شده و به آنچه بر ابراهیم و اسحاق و یعقوب و اسباط نازل آمده و به آنچه به موسی و عیسی داده شده و به آنچه به همه پیامبران از سوی پروردگارشان داده شده ایمان آورده ایم میان هیچ یک از ایشان فرق نمی گذاریم و در برابر او تسلیم هستیم (۱۳۶)

these are the verses of allah. we recite (them) to you in truth, for you (prophet muhammad) are one of the messengers. (252)

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ
لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ (٢٥٢)

این [ها] آیات خداست که ما آن را بحق بر تو می خوانیم و به راستی تو از جمله پیامبرانی (۲۵۲)

of these messengers, we have preferred some above others. to some allah spoke; and some he raised in rank. we gave (prophet) jesus, the son of mary, clear signs and strengthened him with the spirit of purity (gabriel). had allah willed, those who succeeded them would not have fought against one another after the clear verses came to them. but they differed among themselves; some believed, and others disbelieved. yet had allah willed, they would not have fought against one another. allah does whatever he will. (253)

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُمْ
مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضُهُمْ دَرَجَاتٍ وَأَتَيْنَا
عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ
الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِن
بَعْدِهِمْ مَّن بَعْدَ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِن
اِخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَّنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ وَلَوْ
شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ
(٢٥٣)

برخی از آن پیامبران را بر برخی دیگر برتری بخشیدیم از آنان کسی بود که خدا با او سخن گفت و درجات بعضی از آنان را بالا برد و به عیسی پسر مریم دلایل آشکار دادیم و او را به وسیله روح القدس تایید کردیم و اگر خدا میخواست کسانی که پس از آنان بودند بعد از آن [همه] دلایل روشن که برایشان آمد به کشتار یکدیگر نمیپرداختند ولی با هم اختلاف کردند پس بعضی از آنان کسانی بودند که ایمان آوردند و بعضی از آنان کسانی بودند که کفر ورزیدند و اگر خدا میخواست با یکدیگر جنگ نمیکردند ولی خداوند آنچه را میخواهد انجام می دهد (٢٥٣)

ال عمران [AL-E-IMRAN \(THE FAMILY OF 'IMRAN\)](#) THE NUMBER SURA:3

allah chose adam and noah, the house of abraham and the house of imran above all worlds. (33)

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ (٣٣)

به یقین خداوند آدم و نوح و خاندان ابراهیم و خاندان عمران را بر مردم جهان برتری داده است (٣٣)

they were the offspring of one another. allah is hearing, and knowing. (34)

ذُرِّيَّةَ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
(٣٤)

فرزندانی که بعضی از آنان از [نسل] بعضی دیگرند و خداوند شنوای داناست
(٣٤)

(remember) when the wife of 'imran said: 'lord, i have vowed to you in dedication that which is hidden inside me. accept this from me. you are the hearer, the knower. ' (35)

إِذْ قَالَتْ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٣٥)

چون زن عمران گفت پروردگارا آنچه در شکم خود دارم نذر تو کردم تا آزاد شده [از مشاغل دنیا و پرستشگر تو] باشد پس از من بپذیر که تو خود شنوای دانایی (٣٥)

and when she was delivered of her, she said: 'lord, i have given birth to her, a female' allah knew of what she had given birth the male is not like the female 'and i have called her mary. protect her and all her descendants from satan, the stoned one. ' (36)

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ (٣٦)

پس چون فرزندش را بزاد گفت پروردگارا من دختر زاده‌ام و خدا به آنچه او زاید داناتر بود و پسر چون دختر نیست و من نامش را مریم نهادم و او و فرزندانش را از شیطان رانده‌شده به تو پناه می‌دهم (٣٦)

her lord graciously accepted her. he made her grow with a fine upbringing and entrusted her to the care of zachariah. whenever zachariah went to her in the sanctuary, he found that she had

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ (٣٧)

پس پروردگارش وی [=مریم] را با حسن

provision with her. 'mary, ' he said, 'how does this come to you? ' 'it is from allah, ' she answered. truly, allah provides whomsoever he will without reckoning. (37)

thereupon zachariah supplicated to his lord, saying: 'lord, give me from you a good offspring. you hear all prayers. ' (38)

and the angels called out to him when he was standing in the sanctuary worshipping, saying: 'allah gives you glad tidings of john, who shall confirm a word from allah. he shall be a master and chaste, a prophet and from the righteous. ' (39)

قبول پذیرا شد و او را نیکو بار آورد و زکریا را سرپرست وی قرار داد زکریا هر بار که در محراب بر او وارد می‌شد نزد او [نوعی] خوراکی می‌یافت [می]گفت ای مریم این از کجا برای تو [آمده است او در پاسخ می]گفت این از جانب خداست که خدا به هر کس بخواهد بی شمار روزی می‌دهد (۳۷)

هَذَاكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ (۳۸)

آنجا [بود که] زکریا پروردگارش را خواند [و] گفت پروردگارا از جانب خود فرزندی پاک و پسندیده به من عطا کن که تو شنونده دعایی (۳۸)

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ (۳۹)

پس در حالی که وی ایستاده [و] در محراب [خود] دعا می‌کرد فرشتگان او را ندا دردادند که خداوند تو را به [ولادت] یحیی که تصدیق کننده [حقانیت] کلمه الله [=عیسی] است و بزرگوار و خوشتندار [=پرهیزنده از آنان] و پیامبری از شایستگان است مژده می‌دهد (۳۹)

he said: 'lord, how shall i have a son when i am overtaken by old age and my wife is barren?' he said: 'even so, allah does what he will. ' (40)

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ
الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا
يَشَاءُ (٤٠)

گفت پروردگارا چگونه مرا فرزندی خواهد بود در حالی که پیری من بالا گرفته است و زخم نازا است [فرشته] گفت [کار پروردگار] چنین است خدا هر چه بخواهد می کند (٤٠)

he said: 'lord, appoint for me a sign. ' he said: 'your sign is that you shall not speak to people except by signs for three days. ' and remember your lord abundantly, exalt him in the evening and at the dawn. ' (41)

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ
النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَادْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا
وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ (٤١)

گفت پروردگارا برای من نشانه ای قرار ده فرمود نشانه ات این است که سه روز با مردم جز به اشاره سخن نگویی و پروردگارت را بسیار یاد کن و شبانگاه و بامدادان [او را] تسبیح گوی (٤١)

and when the angels said to mary: 'allah has chosen you and purified you. he has chosen you above all women of the worlds. (42)

وَأَذَّ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ
وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ
(٤٢)

و [یاد کن] هنگامی را که فرشتگان گفتند ای مریم خداوند تو را برگزیده و پاک ساخته و تو را بر زنان جهان برتری داده است (٤٢)

mary, be obedient to your lord,
prostrate and bow with those
who bow. ' (43)

يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ
الرَّاكِعِينَ (٤٣)

ای مریم فرمانبر پروردگار خود باش و
سجده کن و با رکوعکنندگان رکوع نما
(43)

this is from the news of the
unseen. we reveal it to you
(prophet muhammad). you were
not present when they cast their
quills to see which of them
should look after mary, nor were
you present when they were
disputing. (44)

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ
لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ اَقْلَامَهُمْ اَيْهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ (٤٤)

این [جمله] از اخبار غیب است که به تو
وحی می‌کنیم و [گرنه] وقتی که آنان
قلمهای خود را [برای قرعه‌کشی به آب]
می‌افکندند تا کدام یک سرپرستی مریم را
به عهده گیرد نزد آنان نبودی و [تیز]
وقتی با یکدیگر کشمکش می‌کردند
نزدشان نبودی (٤٤)

when the angels said: 'o mary,
allah gives you glad tidings of a
word (be) from him, whose name
is messiah, jesus, the son of
mary. he shall be honored in this
world and in the everlasting life
and he shall be among those
who are close. (45)

اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يَا مَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ يَبَشِّرُكَ
بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيْحُ عِيسٰى ابْنُ مَرْيَمَ
وَجِيْهًا فِى الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ
(٤٥)

یاد کن [هنگامی [را] که فرشتگان گفتند
ای مریم خداوند تو را به کلمه‌ای از جانب
خود که نامش مسیح عیسی بن مریم است
مژده می‌دهد در حالی که [او] در دنیا و
آخرت آبرومند و از مقربان [درگاه خدا]
است (٤٥)

he shall speak to people in his cradle and when he is aged, and shall be among the righteous. ' (46)

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ (٤٦)

و در گهواره [به اعجاز] و در میانسال [به وحی] با مردم سخن می‌گوید و از شایستگان است (٤٦)

'lord, ' she said, 'how can i bear a child when no human being has touched me? ' he replied: 'such is the will of allah. he creates whom he will. when he decrees a thing, he only says: "be," and it is. (47)

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ (٤٧)

مریم [گفت پروردگارا چگونه مرا فرزندی خواهد بود با آنکه بشری به من دست نزده است گفت چنین است [کار] پروردگار خدا هر چه بخواهد می‌آفریند چون به کاری فرمان دهد فقط به آن می‌گوید باش پس می‌باشد (٤٧)

he will teach him the book, the wisdom, the torah and the gospel, (48)

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ (٤٨)

و به او کتاب و حکمت و تورات و انجیل می‌آموزد (٤٨)

to be a messenger to the children of israel, (saying): "i have come to you with a sign from your lord. from clay, i will create for you the likeness of a bird. i shall breathe into it and by the permission of allah, it shall be a bird. i shall heal the blind, and the leper, and raise the dead to life by the permission of allah. i shall tell you what you ate and what you store in your houses. surely, that will be a sign for you, if you are believers. (49)

likewise confirming the torah that has been before me and to make lawful to you some of the things you have been forbidden. i bring you a sign from your lord, therefore, fear allah and obey me(50)

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ
بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ
كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ
اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي
الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا
تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ (٤٩)

و [او را به عنوان] پیامبری به سوی
بنی اسرائیل [می فرستد که او به آنان
می گوید] در حقیقت من از جانب
پروردگارتان برایتان معجزه ای آورده ام
من از گل برای شما [چیزی] به شکل
پرنده می سازم آنگاه در آن می دمم پس به
اذن خدا پرنده ای می شود و به اذن خدا
نابینای مادرزاد و پیس را بهبود می بخشم
و مردگان را زنده می گردانم و شما را از
آنچه می خورید و در خانه هایتان ذخیره
می کنید خبر می دهم مسلما در این
[معجزات] برای شما اگر مؤمن باشید
عبرت است (٤٩)

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأَنَّ
لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ
مِّن رَّبِّكُمْ فَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا (٥٠)

و [می گوید آمده ام تا] تورات را که پیش
از من [نازل شده] است تصدیق کننده
باشم و تا پاره ای از آنچه را که بر شما
حرام گردیده برای شما حلال کنم و از
جانب پروردگارتان برای شما نشانه ای
آورده ام پس از خدا پروا دارید و مرا
(50) اطاعت کنید

allah is my lord and your lord,
therefore, worship him. this is
the straight path". ' (51)

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ (٥١)

در حقیقت خداوند پروردگار من و
پروردگار شماست پس او را بپرستید [که
راه راست این است (٥١)]

when (prophet) jesus felt their
disbelief, he said: 'who will be my
helpers in the way of allah?' the
disciples replied: 'we are the
helpers of allah. we believe in
allah. bear witness that we are
submitters (muslims). (52)

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ
أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّ مُسْلِمُونَ
(٥٢)

چون عیسی از آنان احساس کفر کرد
گفت یاران من در راه خدا چه کسانی
حواریون گفتند ما یاران [دین] خداییم به
خدا ایمان آورده ایم و گواه باش که ما
تسلیم [او] هستیم (٥٢)

lord, we have believed in what
you sent down and followed the
messenger. write us among your
witnesses. ' (53)

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا
مَعَ الشَّاهِدِينَ (٥٣)

پروردگارا به آنچه نازل کردی گرویدیم و
فرستاده [ات] را پیروی کردیم پس ما را
در زمره گواهان بنویس (٥٣)

they devised, and allah devised.
and allah is the best deviser. (54)

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ
(٥٤)

و [دشمنان] مکر ورزیدند و خدا [در
پاسخشان] مکر در میان آورد و خداوند
بهترین مکرانگیزان است (٥٤)

allah said: ' (prophet) jesus, i will
take you to me and will raise you

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ إِنِّي جَاعِلُكَ
رَسُولًا مُبَشِّرًا وَمُنذِرًا لِقَوْمٍ يُحِبُّونَ
وَإِنِّي جَاعِلُكَ آيَةً لِّلَّذِينَ يَدْعُونَ
إِلَى اللَّهِ وَرَافِعُكَ إِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ

to me, and i will purify you from those who disbelieve. i will make your followers (who died before prophet muhammad) above those who disbelieve till the day of resurrection. then, to me you shall all return, and i shall judge between you as to that you were at variance. (55)

الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ (٥٥)

(یاد کن) هنگامی را که خدا گفت ای عیسی من تو را برگرفته و به سوی خویش بالا می‌برم و تو را از [آلایش] کسانی که کفر ورزیده‌اند پاک می‌گردانم و تا روز رستاخیز کسانی را که از تو پیروی کرده‌اند فوق کسانی که کافر شده‌اند قرار خواهم داد آنگاه فرجام شما به سوی من است پس در آنچه بر سر آن اختلاف می‌کردید میان شما داوری خواهم کرد (٥٥)

as for those who disbelieve, i will sternly punish them in this world and in the everlasting life, there shall be none to help them. (56)

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ (٥٦)

اما کسانی که کفر ورزیدند در دنیا و آخرت به سختی عذابشان کنم و یاورانی نخواهند داشت (٥٦)

as for those who believe and do good works, he will pay them their wages in full. allah does not love the harmdoers. (57)

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَحِبُّ الظَّالِمِينَ (٥٧)

و اما کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده‌اند [خداوند] مزدشان را به تمامی به آنان می‌دهد و خداوند بیدادگران را دوست نمی‌دارد (٥٧)

this, we recite to you of the verses and the wise remembrance. (58)

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
(۵۸)

اینهاست که ما آن را از آیات و قرآن حکمت آمیز بر تو می خوانیم (۵۸)

truly, the likeness of (prophet) jesus with allah, is as the likeness of adam, he created him from dust then he said to him "be" and he was. (59)

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ
تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (۵۹)

در واقع مثل عیسی نزد خدا همچون مثل [خلقت] آدم است [که] او را از خاک آفرید سپس بدو گفت باش پس وجود یافت (۵۹)

the truth is from your lord, therefore, do not be among the doubters. (60)

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ (۶۰)
آنچه درباره عیسی گفته شد [حق [و] از [جانب پروردگار تو است پس از تردیدکنندگان مباش (۶۰)

those who dispute with you concerning him after the knowledge has come to you, say: 'come, let us gather our sons and your sons, our womenfolk and your womenfolk, ourselves and yourselves. then let us humbly pray, so lay the curse of allah upon the ones who lie. ' (61)

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا
وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ
لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ (۶۱)

پس هر که در این [باره] پس از دانشی که تو را [حاصل] آمده با تو مواجه کند بگو بیایید پسرانمان و پسرانتان و زنانمان و زنانتان و ما خویشان نزدیک و شما خویشان نزدیک خود را فرا خوانیم سپس مباهله کنیم و لعنت خدا را بر دروغگویان قرار دهیم (۶۱)

this is indeed the truthful narration. there is no god except allah. it is allah who is the almighty, the wise. (62)

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٦٢)
آری داستان درست [مسیح] همین است و معبودی جز خدا نیست و خداست که در واقع همان شکست‌ناپذیر حکیم است (٦٢)

if they turn away, allah knows the evildoers. (63)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ (٦٣)
پس اگر رویگردان شدند همانا خداوند به [حال] مفسدان داناست (٦٣)

say: 'people of the book, let us come to a common word between us and you that we will worship none except allah, that we will associate none with him, and that none of us take others for lords besides allah. ' if they turn away, say: 'bear witness that we are muslims. ' (64)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ (٦٤)

بگو ای اهل کتاب بیایید بر سر سخنی که میان ما و شما یکسان است بایستیم که جز خدا را نپرستیم و چیزی را شریک او نگردانیم و بعضی از ما بعضی دیگر را به جای خدا به خدایی نگیرد پس اگر [از این پیشنهاد] اعراض کردند بگویید شاهد باشید که ما مسلمانیم [نه شما] (٦٤)

say: 'we believe in allah and in what is sent down to us and in that which was sent down to abraham, ishmael, isaac, jacob and the tribes, and in that which was given to (prophets) moses and jesus, and the prophets from their lord. we do not differentiate between any of them. to him we are submitters (muslims). ' (84)

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَى
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى
وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ
وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ (٨٤)

بگو به خدا و آنچه بر ما نازل شده و آنچه بر ابراهیم و اسماعیل و اسحاق و یعقوب و اسباط نازل گردیده و آنچه به موسی و عیسی و انبیای [دیگر] از جانب پروردگارشان داده شده گرویدیم و میان هیچ یک از آنان فرق نمی‌گذاریم و ما او را فرمانبرداریم (٨٤)

نساء Name:(AN-NISA (WOMEN)) the number sura:4

also for their disbelief and their saying about mary a great calumny, (156)

وَبِكْفُرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا
(١٥٦)

و [نیز] به سزای کفرشان و آن تهمت بزرگی که به مریم زدند (١٥٦)

and for their saying, 'we killed the messiah, jesus the son of mary, the messenger (and prophet) of allah. ' they did not kill him, nor did they crucify him, but to them, he (the crucified) had been given the look (of prophet jesus). those who differ concerning him (prophet jesus) are surely in doubt regarding him, they have no knowledge of him, except the following of supposition, and (it is) a certainty they did not kill him. (157)

rather, allah raised him up to him. allah is almighty, the wise. (158)

there is not one of the people of the book but will surely believe in him (prophet jesus) before his death, and on the day of resurrection he will be a witness against them. (159)

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا (١٥٧)

و گفته ایشان که ما مسیح عیسی بن مریم پیامبر خدا را کشتیم و حال آنکه آنان او را نکشتند و مصلوبش نکردند لیکن امر بر آنان مشتبه شد و کسانی که در باره او اختلاف کردند قطعا در مورد آن دچار شک شده‌اند و هیچ علمی بدان ندارند جز آنکه از گمان پیروی می‌کنند و یقینا او را نکشتند (١٥٧)

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا (١٥٨)

بلکه خدا او را به سوی خود بالا برد و خدا توانا و حکیم است (١٥٨)

وَإِنَّ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا (١٥٩)

و از اهل کتاب کسی نیست مگر آنکه پیش از مرگ خود حتما به او ایمان می‌آورد و روز قیامت [عیسی نیز] بر آنان شاهد خواهد بود (١٥٩)

we have revealed to you as we revealed to noah and to the prophets after him, and we revealed to (prophets) abraham, ishmael, isaac, jacob and the tribes, jesus, job, jonah, aaron, and solomon, and we gave to david the psalms. (163)

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
وَعِيسَى وَيُؤُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ
وَأَتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا (١٦٣)

ما همچنانکه به نوح و پیامبران بعد از او
وحی کردیم به تو [تیز] وحی کردیم و به
ابراهیم و اسماعیل و اسحاق و یعقوب و
اسباط و عیسی و ایوب و یونس و
هارون و سلیمان [تیز] وحی نمودیم و به
داوود زبور بخشیدیم (١٦٣)

people of the book, do not exaggerate your religion. do not say about allah except the truth. indeed, the messiah, jesus son of mary, is only a messenger (and prophet) of allah, and his word (be) which he gave to mary, and a (created) spirit by him. so believe in allah and his messengers and do not say: 'trinity. ' refrain, it is better for you. allah is only one god. exaltations to him that he should have son! to him belongs all that is in the heavens and in the earth, it is sufficient that allah is the guardian. (171)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا
عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ
مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ
وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا تَقُولُوا
ثَلَاثَةً انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ
سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي
السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكَيْلًا (١٧١)

ای اهل کتاب در دین خود غلو مکنید و در
باره خدا جز [سخن] درست مگویید
مسیح عیسی بن مریم فقط پیامبر خدا و
کلمه اوست که آن را به سوی مریم
افکنده و روحی از جانب اوست پس به
خدا و پیامبرانش ایمان بیاورید و نگویید
[خدا] سه‌گانه است باز ایستید که برای
شما بهتر است خدا فقط معبودی یگانه
است منزّه از آن است که برای او
فرزندی باشد آنچه در آسمانها و آنچه در
زمین است از آن اوست و خداوند بس
کارساز است (١٧١)

those who answered allah and the messenger after the wound had afflicted them, for those of them who did good and were cautious there is a great wage. (172)

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا (١٧٢)

مسیح از اینکه بنده خدا باشد هرگز ابا نمی‌ورزد و فرشتگان مقرب [نیز ابا ندارند] و هر کس از پرستش او امتناع ورزد و بزرگی فروشد به زودی همه آنان را به سوی خود گرد می‌آورد (١٧٢)

those to whom the people said: 'the people have gathered against you, therefore fear them, ' but it increased them in belief and they said: 'allah is sufficient for us. he is the best guardian. ' (173)

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا (١٧٣)

اما کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده‌اند پاداششان را به تمام [و کمال] خواهد داد و از فضل خود به ایشان افزونتر می‌بخشد و اما کسانی که امتناع ورزیده و بزرگی فروخته‌اند آنان را به عذابی دردناک دچار می‌سازد و در برابر خدا برای خود یار و یآوری نخواهند یافت (١٧٣)

so, they returned with the favor and bounty of allah so evil did not touch them. they followed the pleasure of allah, and allah is of great bounty. (174)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا (١٧٤)

ای مردم در حقیقت برای شما از جانب پروردگارتان برهانی آمده است و ما به سوی شما نوری تابناک فرو فرستاده‌ایم (١٧٤)

that is satan frightening those whom he sponsored. so do not fear them, and fear me, if you are believers. (175)

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ
إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا (١٧٥)

و اما کسانی که به خدا گرویدند و به او
تمسک جستند به زودی [خدا] آنان را در
جوار رحمت و فضلی از جانب خویش
درآورد و ایشان را به سوی خود به
راهی راست هدایت کند (١٧٥)

مانده Neame: [AL-MAEDA \(THE TABLE\)](#) the number sura:5

with those who said they were nazarenes, we made a covenant, but they have forgotten much of what they were reminded. therefore, we stirred among them enmity and hatred till the day of resurrection when allah will inform them of all that they have done. (14)

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ
فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَعْرَيْنَا بَيْنَهُمُ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ
يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ (١٤)

و از کسانی که گفتند ما نصرانی هستیم
از ایشان [نیز] پیمان گرفتیم و [لی]
بخشی از آنچه را بدان اندرز داده شده
بودند فراموش کردند و ما [هم] تا روز
قیامت میانشان دشمنی و کینه افکندیم و
به زودی خدا آنان را از آنچه می کرده اند
[و می ساخته اند] خبر می دهد (١٤)

those who say that allah is the messiah, son of mary are indeed those who disbelieved. say: 'who then could prevent any thing from allah, if he willed to destroy the messiah, son of mary, together with his mother and all the people of the earth? for allah is the kingdom of the heavens and the earth and all that lies between them. he creates what he will and has power over all things. ' (17)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ
ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ
أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٧)

کسانی که گفتند خدا همان مسیح پسر
مریم است مسلماً کافر شده‌اند بگو اگر
[خدا] اراده کند که مسیح پسر مریم و
مادرش و هر که را که در زمین است
جملگی به هلاکت رساند چه کسی در
مقابل خدا اختیاری دارد فرمانروایی
آسمانها و زمین و آنچه میان آن دو است
از آن خداست هر چه بخواهد می‌آفریند و
خدا بر هر چیزی تواناست (١٧)

the jews and the nazarenes say:
'we are the children of allah and
his loved ones. ' say: 'why then
does he punish you for your
sins? surely, you are mortals
amongst what he created. he
forgives whom he will, and
punishes whom he will. for allah
is the kingdom of the heavens
and the earth, and all that is
between them. all shall return to
him. ' (18)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ
وَأَحِبَّاءُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ
بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ
يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ (١٨)

و یهودان و ترسایان گفتند ما پسران خدا
و دوستان او هستیم بگو پس چرا شما را
به [کیفر] گناهانتان عذاب می‌کند دهنه]
بلکه شما [هم] بشرید از جمله کسانی که
آفریده است هر که را بخواهد می‌آمرزد و
هر که را بخواهد عذاب می‌کند و
فرمانروایی آسمانها و زمین و آنچه میان
آن دو می‌باشد از آن خداست و بازگشت
[همه] به سوی اوست (١٨)

and we sent, following in their footsteps (prophet) jesus, the son of mary, confirming that which was before him in the torah, and gave him the gospel, in which there is guidance and light, confirming that which was before him in the torah, a guide and an admonition to the cautious. (46)

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَأَتَيْنَاهُ
الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
(٤٦)

و عیسی پسر مریم را به دنبال آنان
[=پیامبران دیگر] درآوردیم در حالی که
تورات را که پیش از او بود تصدیق
داشت و به او انجیل را عطا کردیم که در
آن هدایت و نوری است و تصدیق کننده
تورات قبل از آن است و برای
پرهیزگاران رهنمود و اندرزی است
(٤٦)

therefore, let the people of
gospel judge in accordance with
that which allah has sent in it.
those who do not judge
according to that which allah has
sent down are the evildoers. (47)

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ
لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
(47)

و اهل انجیل باید به آنچه خدا در آن نازل
کرده داوری کنند و کسانی که به آنچه
خدا نازل کرده حکم نکنند آنان خود
نافرمانند (٤٧)

the unbelievers are those who say: 'allah is the messiah, the son of mary.' but the messiah said: 'children of israel, worship allah, my lord and your lord. 'he who associates anything with allah, allah has indeed forbidden paradise to him, and his abode shall be in the fire. the harmdoers shall have no helpers. (72)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ (٧٢)

کسانی که گفتند خدا همان مسیح پسر مریم است قطعاً کافر شده‌اند و حال آنکه مسیح می‌گفت ای فرزندان اسرائیل پروردگار من و پروردگار خودتان را بپرستید که هر کس به خدا شریک آورد قطعاً خدا بهشت را بر او حرام ساخته و جایگاهش آتش است و برای ستمکاران یاورانی نیست (٧٢)

indeed those who say: 'allah is the third of the trinity' became unbelievers. there is but one god. if they do not desist in what they say, a painful punishment will afflict those of them that disbelieve. (73)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٧٣)

کسانی که [به تثلیث قائل شده و] گفتند خدا سومین [شخص از] سه [شخص یا سه اقنوم] است قطعاً کافر شده‌اند و حال آنکه هیچ معبودی جز خدای یکتا نیست و اگر از آنچه می‌گویند باز نایستند به کافران ایشان عذابی دردناک خواهد رسید (٧٣)

will they not turn to allah in repentance and ask his forgiveness? he is forgiving, merciful. (74)

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٧٤)

چرا به درگاه خدا توبه نمی‌کنند و از وی آمرزش نمی‌خواهند و خدا آمرزنده مهربان است (٧٤)

the messiah, the son of mary, was not except a messenger, other messengers had gone before him. his mother was in the state of sincerity, they both ate food. see how we make plain to them our signs. then, see how perverted they are. (75)

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ (٧٥)

مسیح پسر مریم جز پیامبری نبود که پیش از او [نیز] پیامبرانی آمده بودند و مادرش زنی بسیار راستگو بود هر دو غذا می خوردند بنگر چگونه آیات [خود] را برای آنان توضیح می دهیم سپس ببین چگونه [از حقیقت] دور می افتند (٧٥)

say: 'will you worship instead of allah that which owns neither harm, nor benefit for you? allah is the hearer, knower. ' (76)

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٧٦)

بگو آیا غیر از خدا چیزی را که اختیار زیان و سود شما را ندارد می پرستید و حال آنکه خداوند شنوای داناست (٧٦)

say: 'people of the book! do not exaggerate your religion, other than the truth, and do not follow the desires of a people who went astray before, and led many astray, and, (once again) have gone astray from the straight path. ' (77)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ (٧٧)

بگو ای اهل کتاب در دین خود بناحق گزافه گویی نکنید و از پی هوسهای گروهی که پیش از این گمراه گشتند و بسیاری [از مردم] را گمراه کردند و [خود] از راه راست منحرف شدند نروید (٧٧)

those who disbelieved of the children of israel were cursed by the tongue of (prophets) david and?sus, the son of mary, because they disobeyed and transgressed. (78)

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ (٧٨)

از میان فرزندان اسرائیل آنان که کفر ورزیدند به زبان داوود و عیسی بن مریم مورد لعنت قرار گرفتند این [کیفر] به خاطر آن بود که عصیان ورزیده و [از فرمان خدا] تجاوز می‌کردند (٧٨)

they did not forbid one another from the wrongdoing they were committing. evil is what they were doing. (79)

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ (٧٩)

(و) از کار زشتی که آن را مرتکب می‌شدند یکدیگر را باز نمی‌داشتند راستی چه بد بود آنچه می‌کردند (٧٩)

on a day, allah will gather all the messengers and ask them: 'how were you answered? ' they will reply: 'we have no knowledge, you are the knower of the unseen. ' (109)

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ (١٠٩)

روزی را که خدا پیامبران را (یاد کن گرد می‌آورد پس می‌فرماید چه پاسخی به شما داده شد می‌گویند ما را هیچ دانشی نیست تویی که دانای رازهای نهانی (١٠٩)

when allah said: '(prophet) jesus, son of mary, remember the favor upon you and on your mother; how i strengthened you with the holy spirit (gabriel), to speak to people in your cradle and of age (when he descends and dies); how i taught you the book and wisdom, the torah and the gospel; and how, by my permission, you fashioned from clay the likeness of a bird, and breathed into it so that, by my permission, it became a living bird. how, by my permission, you healed the blind man and the leper, and by my permission you brought the dead forth; and how i protected you from the children of israel when you brought them clear signs; whereupon the unbelievers among them said: "this is nothing but plain magic". (110)

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ادْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ (١١٠)

یاد کن [هنگامی را که خدا فرمود ای عیسی پسر مریم نعمت مرا بر خود و بر مادرت به یاد آور آنگاه که تو را به روح القدس تایید کردم که در گهواره] به [عجاز] و در میانسالی [به وحی] با مردم سخن گفتمی و آنگاه که تو را کتاب و حکمت و تورات و انجیل آموختم و آنگاه که به اذن من از گل [چیزی] به شکل پرنده می ساختی پس در آن می دمیدی و به اذن من پرنده ای می شد و کور مادرزاد و پیس را به اذن من شفا می دادی و آنگاه که مردگان را به اذن من [زنده از قبر] بیرون می آوردی و آنگاه که [آسیب] بنی اسرائیل را هنگامی که برای آنان حجت های آشکار آورده بودی از تو باز داشتیم پس کسانی از آنان که کافر شده بودند گفتند این [ها چیزی] جز افسونی آشکار نیست (۱۱۰)

when i revealed to the disciples to believe in me and in my messenger they replied: "we believe, bear witness that we submit." (111)

وَإِذْ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي
وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ
(۱۱۱)

و [یاد کن] هنگامی را که به حواریون وحی کردم که به من و فرستاده‌ام ایمان آورید گفتند ایمان آوردیم و گواه باش که ما مسلمانیم (۱۱۱)

when the disciples said: 'o (prophet) jesus, son of mary, can your lord send down to us a table from heaven? ' he replied: 'have fear of allah, if you are believers. ' (112)

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ
يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ
السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
(۱۱۲)

و [یاد کن] هنگامی را که حواریون گفتند ای عیسی پسر مریم آیا پروردگارت می‌تواند از آسمان خوانی برای ما فرود آورد [عیسی] گفت اگر ایمان دارید از خدا پروا دارید (۱۱۲)

'we wish to eat of it, ' they said, 'so that we can satisfy our hearts and know that what you said to us is true, and that we become witnesses to it. ' (113)

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَتَكُونَ عَلَيْنَا مِنَ
الشَّاهِدِينَ (۱۱۳)

گفتند می‌خواهیم از آن بخوریم و دل‌های ما آرامش یابد و بدانیم که به ما راست گفته‌ای و بر آن از گواهان باشیم (۱۱۳)

'allah, our lord, ' said (prophet) jesus, the son of mary, 'send down upon us a table out of heaven, that shall be a festival for us the first and the last of us and a sign from you. and provide for us; you are the best of providers. ' (114)

allah replied: 'i am sending it to you. but whoever of you disbelieves thereafter i shall punish him with a punishment that i do not punish anyone from the worlds. ' (115)

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ (١١٤)

عیسی پسر مریم گفت بار الها پروردگارا از آسمان خوانی بر ما فرو فرست تا عیدی برای اول و آخر ما باشد و نشانه‌ای از جانب تو و ما را روزی ده که تو بهترین روزی‌دهندگان (١١٤)

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أَعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ (١١٥)

خدا فرمود من آن را بر شما فرو خواهم فرستاد و [لی] هر کس از شما پس از آن انکار ورزد وی را [چنان] عذابی کنم که هیچ يك از جهانیان را [آن چنان] عذاب نکرده باشم (١١٥)

and when allah said: '(prophet) jesus, son of mary, did you ever say to the people: "take me and my mother for two gods, other than allah?" 'exaltations to you, ' he said, 'how could i say that to which i have no right? if i had said that, you would have surely known. you know what is in my self, but i do not know what is in yours. indeed, you are the knowledgeable of the unseen. (116)

i spoke to them of nothing except that which you ordered me, that you worship allah, my lord and our lord. i witnessed them whilst living in their midst and ever since you took me to you, you have been the watcher over them. you are the witness of everything. (117)

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ (١١٦)

و [یاد کن] هنگامی را که خدا فرمود ای عیسی پسر مریم آیا تو به مردم گفתי من و مادرم را همچون دو خدا به جای خداوند بپرستید گفتم منزهی تو مرا نزدیک که [در باره خویشتن] چیزی را که حق من نیست بگویم اگر آن را گفته بودم قطعاً آن را می دانستی آنچه در نفس من است تو می دانی و آنچه در ذات توست من نمی دانم چرا که تو خود دانای رازهای نهانی (١١٦)

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (١١٧)

جز آنچه مرا بدان فرمان دادی [چیزی] به آنان نگفتم [گفته ام] که خدا پروردگار من و پروردگار خود را عبادت کنید و تا وقتی در میانشان بودم بر آنان گواه بودم پس چون روح مرا گرفتی تو خود بر آنان نگهبان بودی و تو بر هر چیز گواهی (١١٧)

if you punish them (for their disbelief), they surely are your subjects; and if you forgive them, surely you are the almighty, the wise. ' (118)

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (۱۱۸)

اگر عذابشان کنی آنان بندگان تواند و اگر بر ایشان ببخشایی تو خود توانا و حکیمی (۱۱۸)

allah will say: 'this is the day the truthful shall benefit by their truthfulness. they shall live for ever in gardens underneath which rivers flow. allah is pleased with them, and they are pleased with him. that is the great winning. ' (119)

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (۱۱۹)

خدا فرمود این روزی است که راستگویان را راستی‌شان سود بخشد برای آنان باغهایی است که از زیر [درختان] آن نهرها روان است همیشه در آن جاودانند خدا از آنان خشنود است و آنان [نیز] از او خشنودند این است رستگاری بزرگ (۱۱۹)

to allah belongs the kingdom of the heavens and the earth and what is in them. he has power over all things. (120)

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (120)

فرمانروایی آسمانها و زمین و آنچه در آنهاست از آن خداست و او بر هر چیزی تواناست (۱۲۰)

الانعام

name: AL-ANAAM (CATTIE)

The number sura: ۶

and (prophets) zachariah,
john, jesus and elias, each
was of the righteous, (85)

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَىٰ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ
(۸۵)

و زکریا و یحیی و عیسی و الیاس را که همه از
شایستگان بودند (۸۵)

and ishmael, elisha, jonah
and lot. each we preferred
above the worlds, (86)

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا
عَلَى الْعَالَمِينَ (۸۶)

و اسماعیل و یسع و یونس و لوط که جملگی را بر
جهانیان برتری دادیم (۸۶)

as we did their fathers,
their descendants, and
their brothers. we chose
them and guided them to
a straight path. (87)

وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (87)

و از پدران و فرزندان و برادرانشان برخی را [بر
جهانیان برتری دادیم] و آنان را برگزیدیم و به راه
راست راهنمایی کردیم (۸۷)

توبه

Name: AL-TAWBA, BARA'AH (REPENTANCE)

Number sura:9

the jews say ezra is the son of allah, while the christians (who follow paul) say the messiah is the son of allah. such are their assertions, by which they imitate those who disbelieved before. allah fights them! how perverted are they! (30)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ (٣٠)

و یهود گفتند عزیر پسر خداست و نصاری مسیح پسر خداست این سخنی است [باطل] که به زبان می آورند و به گفتار کسانی که پیش از این کافر شده اند شباهت دارد خدا آنان را بکشد چگونه [از حق] بازگردانده می شوند (٣٠)

they take their rabbis and monks as lords besides allah, and the messiah, son of mary, though they were ordered to worship but one god, there is no god except he. exalted is he above that they associate with him! (31)

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٣١)

اینان دانشمندان و راهبان خود و مسیح پسر مریم را به جای خدا به الوهیت گرفتند با آنکه مامور نبودند جز اینکه خدایی یگانه را بپرستند که هیچ معبودی جز او نیست منزّه است او از آنچه [با وی] شریک می گردانند (٣١)

a mention of the mercy of your lord to his worshiper zachariah, (2)

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا (٢)

when he called upon his lord in secret, (3)

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نَجْوًا خَفِيًّا (٣)

saying: 'o my lord, my bones are enfeebled, and my head glows silver with age. yet, never lord, have i been unblessed in prayer to you. (4)

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبًّا شَقِيًّا (٤)

indeed, i fear my kinsmen who will succeed me, for my wife is barren. grant me a kinsman (5)

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا (٥)

who will be my heir and an heir to the house of jacob, and make him, my lord, satisfied. ' (6)

يَرْتَبِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا (٦)

'o zachariah, we give you good tidings of a son, and he shall be called john (yahya); a name we have

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا (٧)

قَالَ رَبِّ إِنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا (٨)

[

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا (٩)

never given before. ' (7)

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ
النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا (١٠)

'how shall i have a son,
lord, ' he asked, 'when my
wife is barren, and i am
advanced in years? ' (8)

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى
إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (١١)

he replied: 'it shall be so;
your lord says: "it is easy
for me, indeed, i created
you before time when you
were not a thing." (9)

يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ
صَبِيًّا (١٢)

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا (١٣)

he (zachariah) said: 'lord,
make for me a sign. ' he
replied: 'your sign is that
you shall not speak to
people for three nights
being without fault. ' (10)

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا
(١٤)

وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ
يُبْعَثُ حَيًّا (١٥)

then he came out from the
sanctuary to his nation,
and gestured to them to
exalt (their lord) at the
dawn and at the evening.
(11)

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ
أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا (١٦)

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا
رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا (١٧)

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ
تَقِيًّا (١٨)

(we said): 'o john, hold
fast to the book', and we
bestowed on him
judgment while yet a child

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا

(12)

and tenderness from us
and purity, and he was
cautious; (13)

honoring his parents,
being neither arrogant nor
rebellious. (14)

peace be upon him on the
day he was born and the
day he dies, and on him
the day when he is raised
up alive. (15)

and mention in the book,
mary, how she withdrew
from her people to an
eastern place and she
took a veil apart from
them; (16)

we sent to her our spirit
(gabriel) in the
resemblance of a perfect
human. (17)

(and when she saw him)
she said: 'i take refuge in

زَكِيًّا (١٩)

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسَّسْنِي
بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا (٢٠)

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ
وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ
أَمْرًا مَّقْضِيًّا (٢١)

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا (٢٢)

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ
يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا
(٢٣)

فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ
رَبُّكَ تَحْتِكَ سَرِيًّا (٢٤)

وَهَزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكِ
رُطْبًا جَنِيًّا (٢٥)

فَكُلِّي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ
الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ
صَوْمًا فَلَنْ أَكَلَمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا (٢٦)

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ
جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا (٢٧)

the merciful from you! if
you are fearful. ' (18)

'i am the messenger of
your lord, ' he replied,
'and have come to give
you a pure boy. ' (19)

'how shall i bear a son, '
she answered, 'when i am
not touched by a human
and not unchaste? ' (20)

"even so" he replied, "as
such your lord has said:
'easy it is for me. and we
shall make him a sign to
mankind and a mercy
from us. it is a matter
decreed.'" (21)

thereupon she carried
him, and retired to a far
off place. (22)

and when the birthpangs
came upon her by the
trunk of a palmtree, she
said: 'oh, would that i had
died before this and
become a thing forgotten!

يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ
وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا (٢٨)

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي
الْمَهْدِ صَبِيًّا (٢٩)

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا (٣٠)

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا (٣١)

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا
(٣٢)

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا (٣٣)

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي
فِيهِ يَمْتَرُونَ (٣٤)

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا
قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ
(٣٥)

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ (٣٦)

' (23)

he called from below to her: 'do not sorrow, look, your lord has provided a rivulet below you, (24)

and shake the trunk of this palmtree it will drop fresh ripe dates upon you. (25)

therefore eat and drink and rejoice with your eyes. if you meet any human say to him: "i have vowed a fast to the merciful and will not speak with anyone today." ' (26)

she came to her nation, carrying him; and they said: 'o mary, you have committed a monstrous thing. (27)

o sister of aaron, your father was never an evil man, nor was your mother unchaste. ' (28)

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ (٣٧)

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِن
الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مَبِينٍ (٣٨)

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ
وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (٣٩)

[این] یادی از رحمت پروردگار تو [در]
[بارہ] بندهاش زکریاست (٢)

آنگاه که [زکریا] پروردگارش را
آهسته ندا کرد (٣)

گفت پروردگارا من استخوانم سست
گردیده و [موی] سرم از پیری سپید
گشته و ای پروردگار من هرگز در
دعای تو ناامید نبوده‌ام (٤)

و من پس از خویشتن از بستگانم
بیمناکم و زخم نازاست پس از جانب
خود ولی [و جانشینی] به من
بیخش (٥)

که از من ارث برد و از خاندان یعقوب
[نیز] ارث برد و او را ای پروردگار
من پسندیده گردان (٦)

so she pointed to him
(prophet jesus). but they
replied: 'how can we
speak with a baby in the
cradle? ' (29)

ای زکریا ما تو را به پسری که نامش
یحیی است مژده می‌دهیم که قبلا
همنامی برای او قرار نداده‌ایم (۷)

he (the baby) said: 'i am
the worshiper of allah.
allah has given me the
book and made me a
prophet. (30)

گفت پروردگارا چگونه مرا پسری
خواهد بود و حال آنکه زنم نازاست و
من از سالخوردگی ناتوان شده‌ام (۸)

فرشته [گفت [فرمان] چنین است]
پروردگار تو گفته که این [کار] بر من
آسان است و تو را در حالی که چیزی
نبودی قبلا آفریده‌ام (۹)

he made me to be blessed
wherever i am, and he has
charged me with prayer
and charity for as long as
i shall live. (31)

گفت پروردگارا نشانه‌ای برای من قرار
ده فرمود نشانه تو این است که سه
شبانه [روز] با اینکه سالمی با مردم
سخن نمی‌گویی (۱۰)

(he has made me) kind to
my mother; he has not
made me arrogant,
unprosperous. (32)

پس از محراب بر قوم خویش درآمد و
ایشان را آگاه گردانید که روز و شب
به نیایش بپردازید (۱۱)

peace be upon me on the
day i was born, and on the
day i die; and on the day
when i shall be raised up
alive. ' (33)

ای یحیی کتاب [خدا] را به جد و جهد
بگیر و از کودکی به او نبوت
دادیم (۱۲)

و [نیز] از جانب خود مهربانی و پاکی

such was (prophet) jesus, the son of mary. a saying of truth, concerning what they doubt. (34)

it is not for allah to take a son! exaltations to him! when he decrees a thing he only says: 'be, ' and it is. (35)

indeed, allah is my lord and your lord therefore worship him. that is the straight path. (36)

but the parties have fallen into variance among themselves, then woe to those who disbelieve for the scene of a dreadful day. (37)

how well they will hear and see on the day when they come before us! the evildoers are today in clear error. (38)

warn them of that day of

[به او دادیم] و تقوایبیشه بود (۱۳)

و با پدر و مادر خود نیکرفتار بود و زورگویی نافرمان نبود (۱۴)

و درود بر او روزی که زاده شد و روزی که می‌میرد و روزی که زنده برانگیخته می‌شود (۱۵)

و در این کتاب از مریم یاد کن آنگاه که از کسان خود در مکانی شرقی به کناری شتافت (۱۶)

و در برابر آنان پرده‌ای بر خود گرفت پس روح خود را به سوی او فرستادیم تا به [شکل] بشری خوش اندام بر او نمایان شد (۱۷)

مریم] گفت اگر پرهیزگاری من از تو [به خدای رحمان پناه می‌برم (۱۸)

گفت من فقط فرستاده پروردگار توام برای اینکه به تو پسری پاکیزه ببخشم (۱۹)

گفت چگونه مرا پسری باشد با آنکه دست بشری به من نرسیده و بدکار نبوده‌ام (۲۰)

anguish, when the matter
is determined whilst
heedlessly they
disbelieve. (39)

گفت [فرمان] چنین است پروردگار تو
گفته که آن بر من آسان است و تا او
را نشانه‌ای برای مردم و رحمتی از
جانب خویش قرار دهیم و [این]
دستوری قطعی بود (۲۱)

پس [مریم] به او [=عیسی] آبستن شد
و با او به مکان دورافتاده‌ای پناه
جست (۲۲)

تا درد زایمان او را به سوی تنه
درخت خرمایی کشانید گفت ای کاش
پیش از این مرده بودم و یکسر
فراموش شده بودم (۲۳)

پس از زیر [پای] او [فرشته] وی را
ندا داد که غم مدار پروردگارت زیر
[پای] تو چشمه آبی پدید آورده است
(۲۴)

و تنه درخت خرما را به طرف خود
[بگیر و] بتکان بر تو خرما تازه
می‌ریزد (۲۵)

و بخور و بنوش و دیده روشن دار
پس اگر کسی از آدمیان را دیدی بگوی
من برای [خدای] رحمان روزه نذر
کرده‌ام و امروز مطلقا با انسانی سخن
نخواهم گفت (۲۶)

پس [مریم] در حالی که او را در
آغوش گرفته بود به نزد قومش آورد
گفتند ای مریم به راستی کار بسیار
ناپسندی مرتکب شده‌ای (۲۷)

ای خواهر هارون پدرت مرد بدی نبودی
و مادرت [نیز] بدکاره نبود (۲۸)

مریم] به سوی [عیسی] اشاره کرد [و]
گفتند چگونه با کسی که در گهواره
[و] کودک است سخن بگوییم (۲۹)

[کودک] گفت منم بنده خدا به من کتاب [و]
داده و مرا پیامبر قرار داده است (۳۰)

و هر جا که باشم مرا با برکت ساخته و
تا زنده‌ام به نماز و زکات سفارش کرده
است (۳۱)

و مرا نسبت به مادرم نیکوکار کرده و
زورگو و نافرمانم نگردانیده است
(۳۲)

و درود بر من روزی که زاده شدم و
روزی که می‌میرم و روزی که زنده
برانگیخته می‌شوم (۳۳)

این است [ماجرای] عیسی پسر مریم
[همان] گفتار درستی که در آن شك
(می‌کنند) (۳۴)

خدا را نسزد که فرزندی برگیرد منزه
است او چون کاری را اراده کند همین
قدر به آن می‌گوید موجود شو پس
بی‌درنگ موجود می‌شود (۳۵)

و در حقیقت خداست که پروردگار من و
پروردگار شماست پس او را بپرستید
این است راه راست (۳۶)

اما دسته‌ها [ی گوناگون] از میان آنها
به اختلاف پرداختند پس وای بر کسانی
که کافر شدند از مشاهده روزی
دهشتناک (۳۷)

چه شنوا و بینایند روزی که به سوی
ما می‌آیند ولی ستمگران امروز در
گمراهی آشکارند (۳۸)

و آنان را از روز حسرت بیم ده آنگاه
که داوری انجام گیرد و حال آنکه آنها
[اکنون] در غفلتند و سر ایمان آوردن
ندارند (۳۹)

and zachariah when he called to his lord saying: 'lord, do not let me remain by myself; you are the best of inheritors. ' (89)

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لِمَا تَدْرِنِي فَرْدًا
وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ (٨٩)

و زکریا را [یاد کن] هنگامی که پروردگار خود را خواند پروردگارا مرا تنها مگذار و تو بهترین ارث برندگانی (٨٩)

مومنون Name:AL-MUMENOON (THE BELIEVERS) number sura:23

we made the son of mary and his mother a sign, and gave them a refuge on a hillside where there was a hollow and a spring. (50)

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا
إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ (٥٠)

و پسر مریم و مادرش را نشانه‌ای گردانیدیم و آن دو را در سرزمین بلندی که جای زیست و [دارای] آب زلال بود جای دادیم (٥٠)

احزاب name : AL-AHZAB (THE CLANS) number sura:33

we took from the prophets their covenant and from you (prophet muhammad), from noah and abraham, from mooses and jesus the son of mary. we took a solemn covenant from them, (7)

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ
وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى
ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا (٧)

و [یاد کن] هنگامی را که از پیامبران پیمان گرفتیم و از تو و از نوح و ابراهیم و موسی و عیسی پسر مریم و از [همه] آنان پیمانی استوار گرفتیم (٧)

شوری

name: ASH-SHURA (COUNCIL) number sura:42

to him belongs the keys of the heavens and the earth. he outspreads and withholds his provisions to whom he will, surely, he has knowledge of all things. (12)

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ
الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ (١٢)

کلیدهای آسمانها و زمین از آن اوست
برای هر کس که بخواهد روزی را
گشاده یا تنگ می‌گرداند اوست که بر
هر چیزی داناست (١٢)

he has made plain for you the religion with which he charged noah and that which we have revealed to you, and that with which we charged (prophets) abraham, mooses and jesus, (saying): 'establish the religion and do not be divided therein.' that which you invite them to is too overwhelming for the idolaters. allah brings close to himself whom he will, and guides to him those who turn in repentance. (13)

شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا
وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ
إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا
الدِّينَ وَلَمَّا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى
الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي
إِلَيْهِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ
(١٣)

از [احکام] دین آنچه را که به نوح در
باره آن سفارش کرد برای شما تشریح
کرد و آنچه را به تو وحی کردیم و
آنچه را که در باره آن به ابراهیم و
موسی و عیسی سفارش نمودیم که
دین را برپا دارید و در آن تفرقه‌اندازی
مکنید بر مشرکان آنچه که ایشان را به
سوی آن فرا می‌خوانی گران می‌آید خدا
هر که را بخواهد به سوی خود
برمی‌گزیند و هر که را که از در توبه
درآید به سوی خود راه می‌نماید (١٣)

yet they became divided only after knowledge had reached them from their own insolence. and had it not been for a word that had preceded from your lord, till an appointed term, it would have been determined between them. but those who inherited the book after them are in disquieting doubt about it, (14)

so invite and go straight as you are ordered, and do not follow their desires and say: 'i believe in whatever book allah has sent down. i am ordered to be just among you. allah is our lord and your lord. we have our deeds and you have yours; there is no argument between us and you, allah will bring us all together, to him is the arrival. ' (15)

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ
بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِّيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ
أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ (١٤)

و فقط پس از آنکه علم برایشان آمد راه
تفرقه پیمودند [آن هم] به صرف حسد
[و برتری جویی] میان همدیگر و اگر
سخنی [دایر بر تاخیر عذاب] از جانب
پروردگارت تا زمانی معین پیشی
نگرفته بود قطعا میانشان داوری شده
بود و کسانی که بعد از آنان کتاب
[تورات] را میراث یافتند واقعا در باره
او در تردیدی سخت [دچار] اند (١٤)

فَلِذَلِكَ فَادِعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أَمَرْتُمْ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ
كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ
الْمَصِيرُ (١٥)

بنابراین به دعوت پرداز و همان گونه
که ماموری ایستادگی کن و هوسهای
آنان را پیروی مکن و بگو به هر کتابی
که خدا نازل کرده است ایمان آوردم و
مامور شدم که میان شما عدالت کنم
خدا پروردگار ما و پروردگار شماست
اعمال ما از آن ما و اعمال شما از آن
شماست میان ما و شما خصومتی
نیست خدا میان ما را جمع می کند و
فرجام به سوی اوست (١٥)

when the son of mary is mentioned as an example, your people turn away from it (57)

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ
يَصِدُّونَ (۵۷)

و هنگامی که [در مورد] پسر مریم
مثالی آورده شد بناگاه قوم تو از آن
[سخن] هلهله درانداختند [و اعراض
کردند] (۵۷)

and say: 'what are our gods better, or is he? ' they do not mention him to you except to dispute, truly, they are a contentious nation. (58)

وَقَالُوا آلِئِهْنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ
إِنَّا جَدَلَاءُ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ (۵۸)

و گفتند آیا معبودان ما بهترند یا او آن
[مثال] را جز از راه جدل برای تو
نزدند بلکه آنان مردمی جدل‌پیشه‌اند
(۵۸)

He was no more than a servant:we granted our favour to him,and we made him an examplr to the children of israel(59)

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا
لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ (59)

همانا(مسیح)فقط بنده ای بود که ما به
او نعمت بخشیدیم و او را نمونه و
الگویی برای بنی اسرائیل قرار
دادیم(۵۹)

and when (prophet) jesus came with clear signs, he said: 'i have come to you with wisdom and to clarify to you some of the matters about which you differ. fear allah and obey me. (63)

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَبِالْبَيِّنَاتِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا (٦٣)

و چون عیسی دلایل آشکار آورد گفت به راستی برای شما حکمت آوردم و تا در باره بعضی از آنچه در آن اختلاف می‌کردید برایتان توضیح دهم پس از خدا بترسید و فرمانم ببرید (٦٣)

indeed, allah is my lord and your lord, therefore worship him. that is the straight path. ' (64)

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ (٦٤)

در حقیقت خداست که خود پروردگار من و پروردگار شماست پس او را بپرستید این است راه راست (٦٤)

yet the parties differed among themselves. so woe to those who did evil among the punishment of a painful day. (65)

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ أَلِيمٍ (٦٥)

تا [آنکه] از میانشان احزاب دست به اختلاف زدند پس وای بر کسانی که ستم کردند از عذاب روزی دردناک (٦٥)

are they looking for anything except the hour (to overtake them). it will come upon them suddenly when they are unaware! (66)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
(66) وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ)

آیا جز [این] انتظار می‌برند که رستاخیز در حالی که حدس نمی‌زنند ناگهان بر آنان در رسد (۶۶)

حَدِيد

name: AL-HADID (THE IRON)

Numbe sura: 57

following them we sent our (other) messengers, and we sent following in their footsteps, (prophet) jesus, the son of mary and gave him the gospel, and put tenderness and mercy in the hearts of his followers. as for monasticism, they invented it thereby seeking the pleasure of allah. we did not write it for them, and they did not observe it as it should be observed. we gave to those of them who believed their wage, but many of them are impious. (27)

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا
بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً
وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا
ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ
رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ
وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ (۲۷)

آنگاه به دنبال آنان پیامبران خود را پی‌درپی آوردیم و عیسی پسر مریم را در پی [آنان] آوردیم و به او انجیل عطا کردیم و در دلهای کسانی که از او پیروی کردند رافت و رحمت نهادیم و [اما] ترك دنیایی که از پیش خود درآوردند ما آن را بر ایشان مقرر نکردیم مگر برای آنکه کسب خشنودی خدا کنند با این حال آن را چنانکه حق رعایت آن بود منظور نداشتند پس پاداش کسانی از ایشان را که ایمان آورده بودند بدانها دادیم و [لی] بسیاری از آنان دستخوش انحرافند (۲۷)

and when (prophet) jesus, the son of mary said: 'children of israel, i am sent to you by allah to confirm the torah that was before me, and to give news of a messenger (prophet muhammad) who will come after me whose name shall be ahmad. ' yet when he came to them with clear proofs, they said: 'this is clear sorcery. ' (6)

وَادَّ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ
يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي
مِن بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ (٦)

و هنگامی را که عیسی پسر مریم گفت
ای فرزندان اسرائیل من فرستاده خدا
به سوی شما هستم تورات را که پیش
از من بوده تصدیق می کنم و به
فرستاده ای که پس از من می آید و نام
او احمد است بشارتگرم پس وقتی
برای آنان دلایل روشن آورد گفتند این
سحری آشکار است (٦)

and who does greater evil than he who forges a lie against allah, when he is being called to islam? allah does not guide the harmdoing people. (7)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ
وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (٧)

و چه کسی ستمگرتر از آن کس است
که با وجود آنکه به سوی اسلام
فراخوانده می شود بر خدا دروغ
می بندد و خدا مردم ستمگر را راه
نمی نماید (٧)

they seek to extinguish the light of allah with their mouths; but allah will complete his light, much as the unbelievers dislike it. (8)

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (٨)

می‌خواهند نور خدا را با دهان خود خاموش کنند و حال آنکه خدا گر چه کافران را ناخوش افتد نور خود را کامل خواهد گردانید (٨)

it is he who has sent his messenger with guidance and the religion of truth, so that he raises it above all religions, much as the unbelievers dislike it. (9)

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ (٩)

اوست کسی که فرستاده خود را با هدایت و آیین درست روانه کرد تا آن را بر هر چه دین است فائق گرداند هر چند مشرکان را ناخوش آید (٩)

believers! shall i direct you to a commerce that will save you from a painful punishment? (10)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ (١٠)

ای کسانی که ایمان آورده‌اید آیا شما را بر تجارتی راه نمایم که شما را از عذابی دردناک می‌رهاند (١٠)

you shall believe in allah and his messenger and struggle for his way with your possessions and yourselves. that is better for you, if you but knew. (11)

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (١١)

به خدا و فرستاده او بگروید و در راه خدا با مال و جانتان جهاد کنید این [گذشت و فداکاری] اگر بدانید برای شما بهتر است (١١)

he will forgive you your sins and admit you to gardens underneath which rivers flow, and to fine dwelling places in the gardens of eden. that is the mighty triumph. (12)

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١٢)

تا گناهانتان را بر شما ببخشايد و شما را در باغهايي كه از زير [درختان] آن جويبارها روان است و [در] سراهايي خوش در بهشتهاي هميشگي درآورد اين [خود] كاميابي بزرگ است (١٢)

and other things that you love, victory from allah and an opening that is near. (o prophet muhammad) give glad tidings to the believers. (13)

وَأَخْرَىٰ نُحُبُونَهَا نَصْرًا مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشْرُ الْمُؤْمِنِينَ (١٣)

و [رحمتي] ديگر كه آن را دوست داريد ياري و پيروزي نزديكي از جانب خداست و مؤمنان را [بدان] بشارت بده (١٣)

believers, be the helpers of allah. when (prophet) jesus, the son of mary said to the disciples: 'who will be my helpers unto allah?' the disciples replied: 'we will be the helpers of allah. ' a party of the children of israel believed, and a party disbelieved. so, we supported those who believed against their

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتِ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ (14)

اي كساني كه ايمان آورده ايد ياران خدا باشيد همان گونه كه عيسي بن مريم به حواريون گفت ياران من در راه خدا چه كساني اند حواريون گفتند ما ياران خداييم پس طايفه اي كفر ورزيدند و كساني را كه گرويده بودند بر دشمنانشان ياري كرديم تا چيره شدند

enemy, and they
overcame. (14)

(١٤)

تحریم name: [AT-TAHRIM \(BANNING\)](#) Number sura:66

and, mary, 'imran's
daughter, who guarded
her chastity so we
breathed into her of our
spirit (gabriel); and she
put her trust in the words
of her lord and his books,
and was among the
devout. (12)

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَتُ فَرْجَهَا
فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ
رَبِّهَا وَكُنْتِ مِنَ الْقَائِمِينَ (١٢)

و مریم دخت عمران را همان کسی که
خود را پاکدامن نگاه داشت و در او از
روح خود دمیدیم و سخنان پروردگار
خود و کتابهای او را تصدیق کرد و از
فرمانبرداران بود (١٢)

در صورت تمایل شما دوستان گرامی می توانید جهت کمک و مساعدت مبلغی را
به عنوان هدیه

به شماره حساب 0324961732000 نزد بانک ملی ایران واریز نمایید

Email: 313ebraheem@gmail.com